



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 April 2013  
Russian  
Original: Spanish

---

## Шестидесят седьмая сессия

Пункт 45 повестки дня

### Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

#### **Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 9 апреля 2013 года на имя Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны имею честь обратиться к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 17 января 2013 года (A/67/703), которое было распространено в ответ на письмо Аргентины от 3 января 2013 года (A/67/688).

Аргентинская Республика решительно отвергает все заявления, содержащиеся в вышеуказанном ответе Соединенного Королевства, и подтверждает свою позицию, изложенную в письме от 19 сентября 2012 года (A/67/389). Британское правительство вновь пытается путем искажения исторических фактов подвести правовую базу под свою позицию по вопросу о Мальвинских островах, абсолютно не желая признавать совершенный им в 1833 году акт незаконного захвата территорий, против которого с того самого времени и по сей день решительно и настойчиво протестует правительство Аргентины.

Правительство Соединенного Королевства не упоминает в своем письме о 32 испанских управляющих Мальвинских островов в период 1774–1811 годов и о ряде юрисдикционных актов, принятых правительствами Аргентины после обретения ею независимости от Испании и предусматривающих распространение суверенитета Аргентины на Мальвинские острова, острова Южная Георгия, Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские пространства. Эти акты были претворены в жизнь без каких-либо возражений с британской стороны. В указанном письме, в частности, ни слова не говорится о Договоре о дружбе и судоходстве, который был заключен в 1825 году между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством и в котором не содержится никаких положений по поводу принятых Аргентиной юрисдикционных актов относительно спорных архипелагов. Кроме того, в этом письме не говорится и о других различных договорах, подтверждающих права Испании на упомянутые архипелаги и, следовательно, права Аргентины как правопреемника в соответствии с принципом *uti possidetis juris*.



Аргентина признает принцип самоопределения народов, провозглашенный в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, согласно которой такое право распространяется на народы, живущие в условиях иностранного ига, господства и эксплуатации, но при этом заявляет, что этот принцип не имеет никакого отношения к вопросу о Мальвинских островах, в связи с чем этот вопрос приобретает особый статус и становится проблемой деколонизации, порожденной спором о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством, который должен быть урегулирован мирным путем и на основе переговоров с должным учетом интересов жителей этих островов. В указанной резолюции четко предусмотрено, что всякая попытка, направленная на то, чтобы разрушить территориальную целостность того или иного государства, должна трактоваться не иначе как действие, несовместимое с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Таким образом, именно Соединенное Королевство нарушает принципы Устава Организации Объединенных Наций, а Аргентина неустанно требует от него положить конец попыткам нарушения ее территориальной целостности и выполнять положения Устава, в статье 33 которого предусматривается, что все члены международного сообщества должны разрешать споры мирными средствами. Состоявшийся обмен письмами лишь подтверждает сохраняющуюся актуальность этого спора, который необходимо урегулировать путем переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством согласно соответствующим требованиям Организации Объединенных Наций и многочисленным призывам международного сообщества.

Невзирая на это, Соединенное Королевство в одностороннем порядке провело референдум среди своих подданных, которыми оно заселило Мальвинские острова, и предложило им ответить на вопросы, сформулированные без учета истинного правового статуса этих островов и призыва международного сообщества о скорейшем возобновлении переговоров с Аргентиной по вопросу о суверенитете. Аргентина придерживается в этом отношении четкой и твердой позиции, которая была отражена в пресс-релизе № 041/13, опубликованном Министерством иностранных дел Аргентины 8 марта этого года (см. приложение).

Правительство Аргентины вновь обращается к Соединенному Королевству с призывом возобновить двусторонние переговоры по вопросу о суверенитете, которые являются единственным международно признанным и легитимным способом мирного и окончательного урегулирования вопроса о Мальвинских островах.

Аргентина подтверждает свои законные права в отношении суверенитета над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия, Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами и будет признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

*(Подпись)* Мария Кристина **Персеваль**  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 9 апреля 2013 года на имя Генерального секретаря**

**Очередная попытка британских властей манипулировать вопросом о Мальвинских островах (пресс-релиз № 041/13, опубликованный Министерством иностранных дел Аргентины 8 марта 2013 года)**

Соединенное Королевство провело референдум среди жителей, своих подданных, которыми оно заселило Мальвинские острова, и предложило им ответить на вопросы, сформулированные без учета истинного правового статуса этих островов. Мальвинские острова, остров Южная Георгия, Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские пространства являются предметом спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством, признанного как этими двумя странами, так и всем международным сообществом. Исходя из этого, Соединенное Королевство не имеет никакого права пытаться изменить правовой статус этих территорий, пусть и под предлогом проведения так называемого «референдума».

Вместо того чтобы выполнить свои международные обязательства и возобновить переговоры с Аргентиной в целях урегулирования этого спорного вопроса, британская сторона, совершенно демонстративно не предоставив никаких обоснований для своих притязаний и, более того, нарушив принцип доброй воли, стремится исказить реальное положение дел и изменить определение, которое этот спор получил в международном праве и которое неоднократно повторялось в заявлениях международного сообщества. Прекрасно понимая, что его позиция в вопросе о Мальвинских островах не находит отклика у международного сообщества, Соединенное Королевство осознанно пытается исказить суть спора между ним и Аргентиной и не стремится его урегулировать.

Тем не менее Соединенное Королевство не может исказить суть существующего спора по своему усмотрению. Проведенный референдум, равно как и тысячи других опросов и голосований, которые Соединенное Королевство могло бы организовать на спорных территориях, охватываемых вопросом о Мальвинских островах, не принесет желаемого результата и не освободит эту страну от необходимости выполнения ее обязательств по международному праву, согласно которому она должна возобновить переговоры с целью мирного урегулирования спора с Аргентиной по вопросу о суверенитете.

Организация Объединенных Наций и многочисленные региональные организации, такие как Организация американских государств, Сообщество латиноамериканских и карибских государств, Южноамериканский союз наций (УНАСУР) и Южноамериканский общий рынок (МЕРКОСУР), а также целый ряд международных и двусторонних региональных форумов, таких как Группа 77 и Китай, иберо-американские встречи на высшем уровне, встречи на высшем уровне стран Африки и Южной Америки, саммиты южноамериканских и арабских стран и встречи государств зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, обратились с конкретными призывами к Соединенному Королевству и Аргентине возобновить переговоры в целях урегулирования этого спора.

В Конституции Аргентины содержатся конкретные положения о защите уклада жизни населения Мальвинских островов. В резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи, в свою очередь, к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства обращен призыв учитывать интересы населения в процессе урегулирования спора о суверенитете. В соответствии с этим Аргентинская Республика выражает сожаление по поводу указанных безответственных и недобросовестных действий Соединенного Королевства и настоятельно призывает эту страну серьезно пересмотреть свою политику дезинформирования общественности относительно правовых и политических реалий спорной территории, населенной ее подданными.

Эти действия Великобритании противоречат всем 40 резолюциям Организации Объединенных Наций по вопросу о Мальвинских островах, который считается особым и исключительным случаем, имеющим отношение к проблеме деколонизации, и в рамках которого признается наличие между Аргентиной и Соединенным Королевством спора о суверенитете, подлежащего урегулированию путем двусторонних переговоров с учетом интересов (а не пожеланий) жителей этих островов. В 1985 году Генеральная Ассамблея дважды категорически отвергла предложения Великобритании включить упоминание о принципе самоопределения в текст проекта резолюции по вопросу о Мальвинских островах.

Следует также отметить, что настаивая на применимости принципа самоопределения народов в случае Мальвинских островов, Соединенное Королевство ведет себя в этом вопросе непоследовательно. Его совершенно безосновательная ссылка на этот принцип в данном вопросе противоречит его позиции в других случаях, имеющих отношение к проблеме деколонизации, таких как вопрос об архипелаге Чагос, коренные жители которого были изгнаны со своих земель и по сей день лишены права вернуться домой. Кроме того, британское правительство не поинтересовалось мнением населения Гонконга, когда вернуло эту территорию ее законному владельцу — Китайской Народной Республике.

Эта новая попытка манипулировать вопросом о Мальвинских островах, предпринятая Великобританией путем проведения референдума среди своих подданных, которыми она заселила эти острова, была категорически отвергнута Аргентинской Республикой, а также странами — членами УНАСУР, МЕРКОСУР и других организаций, поскольку никакие манипуляции не смогут изменить сути данного вопроса или положить конец спору о суверенитете, который должен быть урегулирован в соответствии с нормами международного права и многочисленными резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу.